

# Journal of Civil Law Studies

---

Volume 8  
Number 2 2015

Article 1

---

12-31-2015

## Cover, Masthead & Contents

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.law.lsu.edu/jcls>

 Part of the [Civil Law Commons](#)

---

### Repository Citation

*Cover, Masthead & Contents*, 8 J. Civ. L. Stud. (2015)

Available at: <http://digitalcommons.law.lsu.edu/jcls/vol8/iss2/1>

This Front Matter is brought to you for free and open access by the Law Reviews and Journals at LSU Law Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Journal of Civil Law Studies by an authorized editor of LSU Law Digital Commons. For more information, please contact [kayla.reed@law.lsu.edu](mailto:kayla.reed@law.lsu.edu).

# JCLS

## Journal of Civil Law Studies

Volume 8

Number 2

2015

---

### ARTICLES

- *One into Three: Spreading the Word, Three into One: Creating a Civil Law System*..... Esin Örüçü
- *Transatlantic Intercultural Legal Communication in the 19th Century: K.J.A. Mittermaier and the Schmidt Brothers, Carl and Gustavus* ..... Kjell Å. Modéer
- *“Against Interpretation”?: On Global (Non-)Law, the Breaking-Up of Homo Juridicus, and the Disappearance of the Jurist*..... Luca Siliquini-Cinelli

### CIVIL LAW TRANSLATIONS

- *Louisiana Civil Code - Code civil de Louisiane Book II - Livre II*.....Center of Civil Law Studies

### ESSAY

- *Secundum Civilis: The Constitution as an Enlightenment Code*..... Derek Warden

### CIVIL LAW IN THE WORLD

- *South Africa* ..... François du Toit

### BOOK REVIEWS

- *Louisiana Property Law—The Civil Code, Cases and Commentary*..... Yaëll Emerich
- *Dictionary of the Civil Code*..... Jean-Claude Gémard



PAUL M. HEBERT LAW CENTER  
**LSU LAW**  
LOUISIANA STATE UNIVERSITY



# JOURNAL OF CIVIL LAW STUDIES

*Editor-in-Chief*

**Olivier Moréteau**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

*Executive Editor*

**Agustín Parise**

Faculty of Law, Maastricht University, The Netherlands

*Managing Editors*

**Jennifer Lane**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Jason Maison-Marcheux**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

*Book-Review Editor*

**Susan Gaultier**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

*Honorary Members of the Advisory Board*

**Robert A. Pascal**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Rodolfo Sacco**

Faculty of Law, University of Turin, Italy

*Advisory Board*

**Stathis Banakas**

Norwich Law School, University of East Anglia, United Kingdom

**Paul R. Baier**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Andrea Beauchamp Carroll**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Elizabeth R. Carter**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Seán P. Donlan**

University of Limerick, Ireland

**Muriel Fabre-Magnan**

Faculty of Law, University Panthéon-Sorbonne, Paris 1, France

**Frédérique Ferrand**

Faculty of Law, University Jean Moulin, Lyon 3, France

**Silvia Ferreri**

Faculty of Law, University of Turin, Italy

**James R. Gordley**

Tulane University Law School, USA

**Michele Graziadei**

Faculty of Law, University of Turin, Italy

**David W. Gruning**

College of Law, Loyola University New Orleans, USA

**Attila Harmathy**

Faculty of Law, Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary

**Rosalie Jukier**

McGill University Faculty of Law, Canada

**Nicholas Kasirer**

Justice, Court of Appeal of Quebec, Canada

**Pnina Lahav**

Boston University School of Law, USA

**Alain A. Levasseur**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Melissa T. Lonegrass**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Hector MacQueen**

University of Edinburgh School of Law, United Kingdom

**Ulrich Magnus**

Faculty of Law, University of Hamburg, Germany

**Blandine Mallet-Bricout**

Faculty of Law, University Jean Moulin, Lyon 3, France

**Juana Marco Molina**

Faculty of Law, University of Barcelona, Spain

**Michael McAuley**

Trusts Counsel, Trott & Duncan, Hamilton, Bermuda

**Barbara Pozzo**

Faculty of Law, University of Insubria, Como, Italy

**Christa Rautenbach**

Faculty of Law, North-West University, South Africa

**Francisco Reyes Villamizar**

Faculty of Law, University of the Andes, Colombia

**Lionel Smith**

McGill University Faculty of Law, Canada

**Jan M. Smits**

Faculty of Law, Maastricht University, The Netherlands

**Fernando Toller**

Faculty of Law, Austral University, Argentina

**John Randall Trahan**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Jacques P. Vanderlinden**

Faculty of Law, Free University of Brussels, Belgium

Faculty of Law, University of Moncton, Canada

**Stefan Vogenauer**

Faculty of Law, University of Oxford, United Kingdom

**Michael L. Wells**

University of Georgia School of Law, USA

**Pierre Widmer**

Swiss Institute of Comparative Law, Lausanne-Dorigny, Switzerland

*Special Advising Editor*

**Alexandru-Daniel On**

Faculty of Law, Maastricht University, The Netherlands

*Graduate Editors*

**Matthew Boles**

**Sara Vono**

**Tarkan Orhom**

**Derek Warden**

JOURNAL OF CIVIL LAW STUDIES (ISSN 1944-3749)

Published by the Center of Civil Law Studies, Paul M. Hebert Law Center, Louisiana State University.

© March 2016, Center of Civil Law Studies

The JCLS welcomes submissions for Articles, Notes, Comments, Essays, Book Reviews, and General Information. Unless otherwise agreed, contributions should have been neither published nor submitted for publication elsewhere. All contributions will be subject to a critical review by the Editors, and will be subjected to peer-review.

Editorial communication and books for review should be addressed to the editor-in-chief, and sent to our editorial offices.

Editorial offices:

Paul M. Hebert Law Center  
Center of Civil Law Studies  
W326 Law Center  
Baton Rouge, LA 70803-1000

[jcls@law.lsu.edu](mailto:jcls@law.lsu.edu)  
[www.law.lsu.edu/jcls](http://www.law.lsu.edu/jcls)



# JOURNAL OF CIVIL LAW STUDIES

---

VOLUME 8

NUMBER 2

2015

---

*Invitation au voyage*

*Olivier Moréteau* 377

## ARTICLES

One into Three: Spreading the Word,  
Three into One: Creating a Civil Law System

*Esin Örüci* 381

Transatlantic Intercultural Legal Communication in the 19<sup>th</sup> Century:  
K.J.A. Mittermaier and the Schmidt Brothers, Carl and Gustavus

*Kjell Å. Modéer* 409

“Against Interpretation”? On Global (Non-)Law, the Breaking-Up of  
*Homo Juridicus*, and the Disappearance of the Jurist

*Luca Siliquini-Cinelli* 443

## CIVIL LAW TRANSLATIONS

Louisiana Civil Code - *Code civil de Louisiane*  
Book II – *Livre II*

*Center of Civil Law Studies* 493

## ESSAY

*Secundum Civilis*: The Constitution as an Enlightenment Code

*Derek Warden* 585

## CIVIL LAW IN THE WORLD

*South Africa*

Trusts and the Patrimonial Consequences of Divorce:  
Recent Developments in South Africa

*François du Toit* 655

## BOOK REVIEWS

Louisiana Property Law—The Civil Code, Cases and Commentary

*Yaëll Emerich* 703

Dictionary of the Civil Code

*Jean-Claude Gémard* 711



